

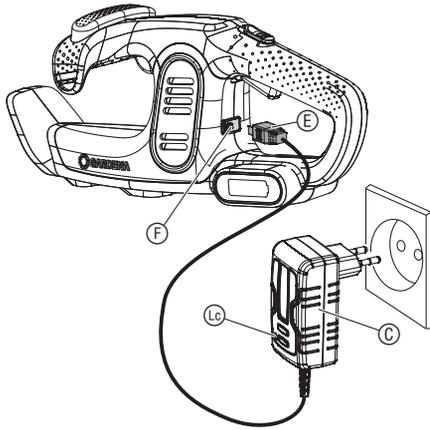
EasyCut Li

Art. 9836

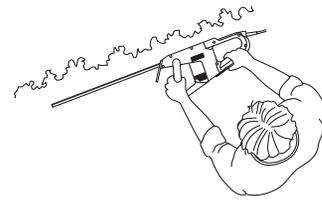
- |   |   |
|---|---|
| <p><b>DE Betriebsanleitung</b><br/>Akku-Heckenschere</p> <hr/> <p><b>EN Operator's manual</b><br/>Battery Hedge Trimmer</p> <hr/> <p><b>FR Mode d'emploi</b><br/>Taille-haies à batterie</p> <hr/> <p><b>NL Gebruiksaanwijzing</b><br/>Accu-heggenschaar</p> <hr/> <p><b>SV Bruksanvisning</b><br/>Accu-häcksax</p> <hr/> <p><b>DA Brugsanvisning</b><br/>Hækkeklipper med accu</p> <hr/> <p><b>FI Käyttöohje</b><br/>Akkukäyttöinen pensasleikkuri</p> <hr/> <p><b>NO Bruksanvisning</b><br/>Accu hekksaks</p> <hr/> <p><b>IT Istruzioni per l'uso</b><br/>Tagliasiepi a batteria</p> <hr/> <p><b>ES Instrucciones de empleo</b><br/>Recortasetos con Accu</p> <hr/> <p><b>PT Manual de instruções</b><br/>Corta sebes a bateria</p> <hr/> <p><b>PL Instrukcja obsługi</b><br/>Akumulatorowe nożyce do żywopłotu</p> <hr/> <p><b>HU Használati utasítás</b><br/>Akumulátoros sövénynyíró</p> <hr/> <p><b>CS Návod k obsluze</b><br/>Akumulátorové nůžky na živý plot</p> | <p><b>SK Návod na obsluhu</b><br/>Akumulátorové nožnice na živý plot</p> <hr/> <p><b>EL Οδηγίες χρήσης</b><br/>Μπορντουροφάλιδο μπαταρίας</p> <hr/> <p><b>RU Инструкция по эксплуатации</b><br/>Аккумуляторные ножницы для живой изгороди</p> <hr/> <p><b>SL Navodilo za uporabo</b><br/>Akumulatorske škarje za živo mejo</p> <hr/> <p><b>HR Upute za uporabu</b><br/>Baterijske škare za živicu</p> <hr/> <p><b>SR/ BS Uputstvo za rad</b><br/>Baterijske makaze za živicu</p> <hr/> <p><b>UK Інструкція з експлуатації</b><br/>Акумуляторний садовий секатор</p> <hr/> <p><b>RO Instrucțiuni de utilizare</b><br/>Trimmer de gard viu cu baterie</p> <hr/> <p><b>TR Kullanma Kılavuzu</b><br/>Akülü çit budayıcı</p> <hr/> <p><b>BG Инструкция за експлоатация</b><br/>Аккумуляторна ножица за жив плет</p> <hr/> <p><b>SQ Manual përdorimi</b><br/>Prerëse ligustrash me bateri</p> <hr/> <p><b>ET Kasutusjuhend</b><br/>Akuga hekilõikur</p> <hr/> <p><b>LT Ekspluatavimo instrukcija</b><br/>Akumuliatorinės gyvatvorių žirklys</p> <hr/> <p><b>LV Lietošanas instrukcija</b><br/>Ar akumulatoru darbināmas dzīvžoga šķēres</p> |
|---|---|

<p><b>DE Produkthaftung</b> Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.</p>
<p><b>EN Product liability</b> In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.</p>
<p><b>FR Responsabilité</b> Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.</p>
<p><b>NL Productaansprakelijkheid</b> Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.</p>
<p><b>SV Produktansvar</b> I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.</p>
<p><b>DA Produktansvar</b> I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.</p>
<p><b>FI Tuotevastuu</b> Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENA:n hyväksymä huoltoliike tai jos niiden synnä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENA:n hyväksymien varaosien käyttö.</p>
<p><b>IT Responsabilità del prodotto</b> In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.</p>
<p><b>ES Responsabilidad sobre el producto</b> De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.</p>
<p><b>PT Responsabilidade pelo produto</b> De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.</p>
<p><b>PL Odpowiedzialność za produkt</b> Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.</p>
<p><b>HU Termékszavatosság</b> A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.</p>
<p><b>CS Odpovědnost za výrobek</b> V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.</p>
<p><b>SK Zodpovednosť za produkt</b> V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovné prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli nutné opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.</p>
<p><b>EL Ευθύνη προϊόντος</b> Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον συγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα συγκεκριμένα από την GARDENA.</p>
<p><b>SL Odgovornost proizvajalca</b> V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.</p>
<p><b>HR Pouzdanost proizvoda</b> Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.</p>
<p><b>RO Răspunderea pentru produs</b> În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.</p>
<p><b>BG Отговорност за вреди, причинени от стоки</b> Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.</p>
<p><b>ET Tootevastutus</b> Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.</p>
<p><b>LT Gaminio patikimumas</b> Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.</p>
<p><b>LV Atbildība par produkcijas kvalitāti</b> Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.</p>

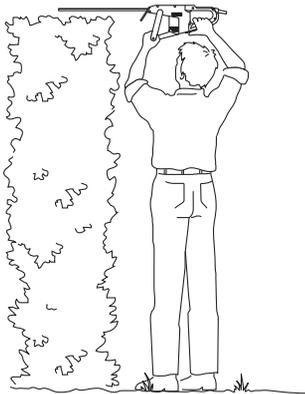
01



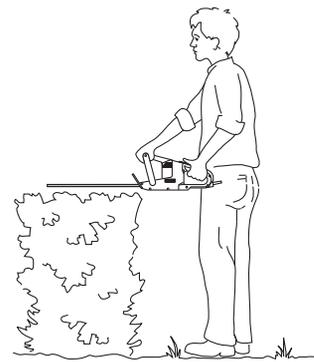
02



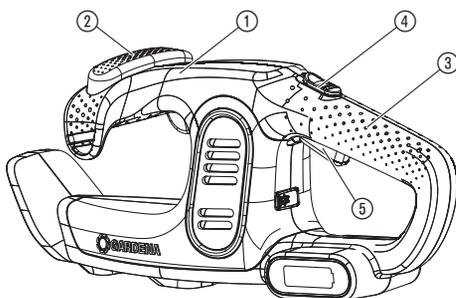
03



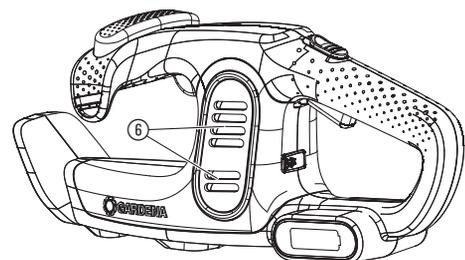
04



05



M1



# 1. SEGURIDAD

## ¡IMPORTANTE!

Lea las instrucciones de uso y guárdelas a mano para su consulta posterior.

### Explicación de los símbolos en el producto:



Lea las instrucciones de empleo.



Póngase siempre una protección de los oídos autorizada.  
Póngase siempre una protección de los ojos autorizada.



Peligro – Mantenga las manos fuera del alcance de la cuchilla.



No lo exponga a la lluvia.



Para el cargador:  
Desenchúfelo de inmediato de la red si el cable está dañado o cortado.

### Avisos generales de seguridad

#### Avisos generales de seguridad para herramientas eléctricas



¡AVISO!

Lea todos los avisos de seguridad e instrucciones.

La falta de observación de los avisos e instrucciones de seguridad podría resultar en descarga eléctrica, incendio y/o heridas graves.

Guarde todos los avisos e instrucciones como referencia futura.

El término "Herramienta eléctrica" usado en los avisos de seguridad se refiere a herramientas eléctricas enchufadas a la red (con cable) o a herramientas eléctricas de funcionamiento con Akku (sin cable).

#### 1) Seguridad en la zona de trabajo

##### a) Mantenga la zona de trabajo limpia y bien iluminada.

En zonas desordenadas y oscuras hay más riesgo de accidentes.

##### b) No haga funcionar la herramienta eléctrica en atmósferas explosivas, en presencia de líquidos, gases o polvos inflamables. Las herramientas eléctricas generan chispas que podrían inflamar el polvo o los vapores.

##### c) Mantenga a los niños y a los curiosos alejados mientras utiliza la herramienta eléctrica.

Las distracciones podrían hacer que perdiera el control de la herramienta.

#### 2) Seguridad eléctrica

##### a) El enchufe de conexión de la herramienta eléctrica debe encajar en la toma de corriente. No modifique nunca el enchufe de ningún modo. No utilice ningún enchufe adaptador con herramientas eléctricas puestas a tierra. Los enchufes sin modificar y las tomas de corriente adecuadas reducen el riesgo de descarga eléctrica.

##### b) Evite el contacto del cuerpo con las superficies puestas a tierra, tales como tuberías, radiadores, cocinas y refrigeradores.

Corre mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está puesto a tierra.

##### c) No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o a condiciones húmedas. El agua que se introduce en la herramienta eléctrica hace que aumente el riesgo de descarga eléctrica.

##### d) No utilice el cable para otros usos que no sean los previstos, como para transportar o colgar la herramienta eléctrica; tampoco tire del cable para desenchufar la herramienta. Mantenga el cable alejado del calor, aceite, bordes afilados o piezas en movimiento de la herramienta. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.

##### e) Cuando trabaje con la herramienta eléctrica en el exterior, utilice un cable de prolongación adecuado para usar al aire libre. El uso de un cable de prolongación para exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.

##### f) Si el uso de la herramienta eléctrica en lugares húmedos es inevitable, utilice un interruptor de corriente de defecto. El uso de un interruptor de corriente de defecto reduce el riesgo de descarga eléctrica.

#### 3) Seguridad personal

##### a) Manténgase alerta, tenga cuidado con lo que hace y use el sentido común cuando opere una herramienta eléctrica. No utilice una herramienta eléctrica si está cansado(a) o se encuentra bajo los efectos de drogas, alcohol o medicamentos. Un momento de distracción mientras opera la herramienta eléctrica podría causar lesiones graves.

##### b) Utilice el equipo de protección personal, lleve siempre unas gafas protectoras. El uso de un equipo de protección personal adecuado al tipo y aplicación de la herramienta eléctrica, como mascarilla contra el polvo, calzado antideslizante de seguridad, casco duro o protección de los oídos, reduce el riesgo de lesiones.

## ES

1. SEGURIDAD.....	34
2. MANEJO.....	36
3. MANTENIMIENTO.....	36
4. ALMACENAMIENTO.....	36
5. SOLUCIÓN DE AVERÍAS.....	37
6. DATOS TÉCNICOS.....	37
7. ACCESORIOS.....	37
8. SERVICIO/GARANTÍA.....	37

### Traducción de las instrucciones de empleo originales.



Este producto no se ha concebido para que sea usado por personas (inclusive niños) con facultades físicas, sensoriales o mentales restringidas o sin experiencia y/o conocimientos, a no ser que sean vigiladas por una persona responsable de su seguridad o que reciban de esta persona instrucciones sobre el modo de usar el producto. Vigile a los niños y asegúrese de que no pueden jugar con el producto. El uso de este producto está indicado para jóvenes mayores de 16 años.

#### Uso adecuado:

El recortasetos GARDENA es ideal para cortar setos, arbustos, matas y plantas rastreras en el jardín privado y del aficionado.

El producto no se ha concebido para un funcionamiento de larga duración.

#### ¡PELIGRO! ¡Lesiones corporales!

El producto no debe utilizarse para cortar superficies cubiertas de césped ni el contorno de las mismas, ni tampoco para trocear material o compost.

- c) Evite un arranque involuntario. Cerciórese de que la herramienta eléctrica está desactivada antes de conectarla a la red eléctrica y/o al Accu, y antes de cogerla o transportarla. Si se transporta la herramienta eléctrica con el dedo puesto en el interruptor o se conecta la herramienta eléctrica estando activada, pueden producirse accidentes.
- d) Quite cualquier llave de ajuste o llave de tuercas antes de encender la herramienta eléctrica. Una llave de ajuste o llave de tuercas acoplada a una pieza rotativa de la herramienta eléctrica podría provocar lesiones.
- e) Evite toda postura del cuerpo poco natural. Mantenga los pies sobre una base sólida y el equilibrio en todo momento. Así podrá controlar mejor la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- f) Utilice ropa adecuada. No lleve ropa suelta o joyas. Mantenga el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas en movimiento. La ropa suelta, las joyas o el pelo largo suelto podrían engancharse en las piezas en movimiento.
- g) Si se pueden montar dispositivos de aspiración y recogida de polvo, asegúrese de que están bien conectados y de que se usan correctamente. El uso de dispositivos para la aspiración de polvo puede reducir los peligros relacionados con el polvo.
- 4) Uso y cuidado de la herramienta eléctrica
- a) No fuerce la herramienta. Utilice la herramienta eléctrica para su aplicación prevista. La herramienta eléctrica correcta hará el trabajo mejor, con más seguridad y con el rendimiento para la que ha sido diseñada.
- b) No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor no funciona bien. Cualquier herramienta eléctrica que no se pueda controlar con el interruptor es peligrosa y debe repararse.
- c) Desconecte el enchufe de la toma de corriente y/o retire el Accu antes de hacer ajustes, cambiar los accesorios o almacenar la herramienta. Tales medidas de prevención reducen el riesgo de arranque accidental de la herramienta eléctrica.
- d) Almacene las herramientas eléctricas inactivas fuera del alcance de los niños. No permita operar herramientas a las personas que no estén familiarizadas con las mismas o con estas instrucciones. Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de usuarios sin experiencia.
- e) Trate con sumo cuidado las herramientas eléctricas. Compruebe que las piezas móviles funcionan correctamente y sin agarrotarse, y que no haya piezas rotas o con desperfectos que puedan afectar negativamente el funcionamiento correcto de la herramienta eléctrica. Si hay piezas dañadas, hágalas reparar antes de usar la herramienta. Muchos accidentes son causados por herramientas eléctricas en mal estado.
- f) Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias. Las herramientas de corte mantenidas correctamente con los bordes de corte afilados tienen menos probabilidad de agarrotarse y son más fáciles de controlar.
- g) Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios, las brocas de la herramienta, etc. de acuerdo con estas instrucciones. Tenga en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea que va a realizar. El uso de herramientas eléctricas para operaciones diferentes a las previstas podría provocar situaciones peligrosas.
- 5) Uso y cuidado de la herramienta con Accu
- a) Cargue el Accu únicamente en cargadores recomendados por el fabricante. Existe peligro de incendio en caso de utilizar el cargador con Accus distintos a los especificados.
- b) Utilice solo los Accus previstos para este fin en las herramientas eléctricas. El empleo de otros Accus puede provocar lesiones y peligro de incendio.
- c) Mientras no se utilice el Accu, se deberá mantener alejado de sujeta-papeles, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños que puedan provocar puentado. Un cortocircuito entre los contactos de los Accus puede causar quemaduras o provocar un incendio.
- d) Se puede salir el líquido del Accu en caso de no utilizarlo como es debido. Evite todo contacto con el mismo. En caso de entrar en contacto casualmente con el líquido, lávese con abundante agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, se deberá consultar además a un médico. El líquido derramado procedente del Accu puede causar irritaciones de la piel o quemaduras.
- 6) Servicio
- Encargue la reparación de su herramienta eléctrica únicamente a personal cualificado que utilice exclusivamente piezas de recambio originales. Solamente de esta manera es posible garantizar el funcionamiento seguro de la herramienta eléctrica.

#### Avisos de seguridad para el recortasetos:

- Mantenga todas las partes del cuerpo alejadas de la cuchilla. No intente quitar el material cortado ni sujete el material que tiene que cortar cuando la cuchilla está en movimiento. Asegúrese de haber desconectado primero la herramienta antes de eliminar el material atascado. Un momento de distracción mientras opera el recortasetos puede causar lesiones graves.
- Coja el recortasetos por el asa de sujeción con la cuchilla parada. Cuando transporte o almacene el recortasetos, ponga siempre la cubierta protectora. El manejo correcto de la herramienta reduce la posibilidad de que la cuchilla cause heridas personales.

- Sujete la herramienta eléctrica únicamente por las superficies de las asas aisladas, porque la cuchilla puede entrar en contacto con cables ocultos o con el propio cable a la red. El contacto de la cuchilla con un cable conductor de tensión puede poner componentes metálicos del producto bajo tensión y provocar una descarga eléctrica.
- Mantenga el cable alejado del área de corte. Mientras se trabaja con la herramienta, el cable puede estar oculto en los matorrales y cortarse por descuido.

#### Avisos adicionales de seguridad

##### Trato seguro de los Accus



¡PELIGRO! ¡Peligro de incendio!

El producto con Accu que se desea cargar deberá encontrarse durante el proceso de carga sobre una base que no sea combustible ni conductora, y que sea resistente a altas temperaturas.

No se debe cargar la batería sin vigilancia.

Tanto el cargador como también el producto con Accu deberán mantenerse alejados de objetos corrosivos, combustibles y fácilmente inflamables.

No cubra el cargador ni el producto con Accu durante el proceso de carga.

Desenchufe el cargador de inmediato del suministro de corriente en caso de formarse humo o fuego.

Utilice para cargar el Accu únicamente el cargador original de GARDENA. La utilización de otros cargadores puede conllevar daños irreparables en los Accus e incluso provocar un incendio.

No utilice el cargador GARDENA para cargar baterías de otras marcas, ya que GARDENA no puede garantizar que sean compatibles y, de no serlo, también podrían comportar riesgo de incendio o de explosión.

No cargue baterías no recargables.



¡PELIGRO! ¡Peligro de explosión!

Proteja los productos con Accu de la acción del calor y el fuego. No deposite los productos con Accu sobre radiadores ni los exponga a la radiación solar fuerte durante un periodo prolongado de tiempo.

No haga funcionar el producto en atmósferas potencialmente explosivas, p. ej., en presencia de líquidos (vapores) inflamables, gases inflamables o polvos. Durante la utilización de baterías recargables se pueden generar chispas que podrían inflamar las mezclas.

Cargue y utilice el producto con Accu únicamente a una temperatura ambiental de entre 0 °C y 40 °C. Deje enfriar el Accu después de utilizarlo durante un periodo prolongado de tiempo.

El cable de carga debe controlarse regularmente para ver si presenta signos de desperfectos y envejecimiento (fragilidad). Utilice el cable únicamente si se encuentra en perfecto estado.

No guarde ni transporte en ningún caso el producto con Accu a temperaturas superiores a 45 °C ni lo exponga a la radiación solar directa. A ser posible se deberá guardar el producto con Accu a una temperatura inferior a 25 °C para reducir el riesgo de descarga espontánea.

No exponga el producto con Accu a la lluvia ni a la humedad, y no lo sumerja en agua. El agua que se introduce en el producto con Accu hace que aumente el riesgo de descarga eléctrica.

Si no se fuera a utilizar el Accu por un periodo prolongado de tiempo (p. ej., durante el invierno), cárguelo por completo para evitar una descarga total del mismo.

No guarde el producto con Accu en un entorno en el que pueda producirse una descarga electrostática.

#### Seguridad eléctrica



¡PELIGRO! ¡Parada cardíaca!

Este producto genera un campo electromagnético durante el funcionamiento. Este campo puede influir, bajo determinadas circunstancias, en el modo de funcionamiento de implantes médicos activos o pasivos. Con el fin de evitar el riesgo de situaciones que pudieran conllevar lesiones graves o incluso mortales, las personas que lleven un implante médico deberán consultar al médico y fabricante del implante antes de usar este producto.

Utilice el producto con Accu únicamente a temperaturas entre 0 y 40 °C.

Inspeccione detenidamente el área donde se vaya a utilizar el producto y retire todos los cables y demás objetos extraños.

Antes de usar el producto y también en caso de haber recibido un golpe fuerte, compruebe si hay señal de desgaste o de daños. Si fuera necesario, tome las medidas oportunas para su reparación.

Si por motivo de un defecto no se puede desconectar el producto, se deberá colocar el producto sobre una base firme y esperar bajo vigilancia a que se descargue el Accu. El producto averiado se deberá mandar al servicio técnico de GARDENA.

Nunca utilice un producto incompleto o con modificaciones no autorizadas.

Desconecte el producto si empezara a vibrar de modo anómalo. Las vibraciones fuertes pueden causar lesiones.

No utilice el producto cerca del agua.  
No trabaje cerca de piscinas ni estanques.

#### Seguridad personal



**¡PELIGRO! ¡Peligro de asfixia!**

Las piezas pequeñas se pueden ingerir con facilidad. Los niños pequeños corren el riesgo de asfixiarse con la bolsa. Por este motivo, mantenga a los niños pequeños alejados del lugar de montaje.



**¡PELIGRO! ¡Lesiones corporales!**

Tras haberse apagado la herramienta por falta de carga del Accu (el indicador de control de carga  parpadea en verde), cabe la posibilidad de que el Accu se recupere, transcurrido un cierto tiempo. En tal caso, la herramienta vuelve a estar lista para el funcionamiento.

Tiene que saber cómo desconectar de inmediato este producto en todo momento en caso de emergencia.

Evite el contacto con el aceite de la cuchilla, particularmente en el caso de que se reaccione alérgicamente al mismo.

Trabaje sólo a la luz del día o con buena visibilidad.

Compruebe siempre el producto antes de usarlo. Controle siempre visualmente el producto antes de usarlo. Compruebe si las entradas de aire están libres.

Compruebe siempre la cuchilla antes de su uso.

Mantenga la cuchilla en buenas condiciones.

Si se hubiera producido un fuerte calentamiento del producto durante el funcionamiento del mismo, deje que se enfríe antes de almacenarlo.

No fuerce el producto.

¡Aviso! Es posible que no se dé cuenta de que se acercan personas debido al ruido producido por el producto y por llevar protección de los oídos.

Utilice siempre ropa adecuada, guantes protectores y calzado apropiado.

Asegúrese de que lleva calzado antideslizante mientras trabaja con el producto.

No trabaje sobre suelos resbaladizos.

## 2. MANEJO



**¡PELIGRO! ¡Lesiones corporales!**

Si el producto se pone en marcha accidentalmente, se corre el peligro de cortarse.

→ Espere hasta que la cuchilla se haya detenido y ponga la cubierta protectora sobre la cuchilla antes de transportar el producto.

#### Cargar el Accu [fig. O1]:



**¡ATENCIÓN!**

La sobretensión daña el Accu y el bloque de alimentación para la carga.

→ Asegúrese de que utiliza la tensión de red correcta.

Antes de la primera puesta en marcha, hay que recargar el Accu por completo.

El Accu de iones de litio se puede cargar con cualquier nivel de carga y el proceso de carga se puede interrumpir en cualquier momento sin dañar el Accu (no tiene efecto memoria).

1. Conecte el bloque de alimentación para la carga  a una toma de red. El LED de Encendido  está iluminado de color rojo.

2. Conecte el cable de carga del Accu  al conector de carga .

**Cuando el indicador de control de carga  del conector de carga parpadea en verde, significa que se está cargando el Accu.**

**Cuando el indicador de control de carga  del conector de carga se ilumina en verde, significa que el Accu está completamente cargado.** (Duración de carga, consulte el capítulo 6. DATOS TÉCNICOS).

3. Compruebe a intervalos regulares de tiempo el estado de carga mientras está cargando.

4. En cuanto el Accu esté completamente cargado, desenchufe el cable de carga del Accu  del conector de carga .

5. Desenchufe el bloque de alimentación para la carga  de la toma de corriente.

#### Posiciones de trabajo:

El recortasetos se puede hacer funcionar en 3 posiciones de trabajo.

– Corte lateral [fig. O2]

– Corte alto [fig. O3]

– Corte bajo [fig. O4]

#### Puesta en marcha del recortasetos [fig. O5]:



**¡PELIGRO! ¡Lesiones corporales!**

Riesgo de lesión si el producto no se detiene al soltar las palancas de arranque

→ No omita nunca los dispositivos de seguridad ni los interruptores. Por ejemplo, no fije las palancas de arranque al asa de fijación.

#### Puesta en marcha:

El producto está equipado con un dispositivo de seguridad a dos manos (2 palancas de arranque con bloqueo de seguridad) que evita una conexión accidental del producto.

1. Retire la cubierta protectora de la cuchilla.
2. Con una mano se agarra el asa-guía  y se comprime la palanca de arranque delantera .
3. Con la otra mano se agarra el asa de sujeción principal , se empuja el bloqueo de seguridad  hacia delante y se tira de la palanca de arranque trasera .  
*El recortasetos se pone en marcha.*
4. A continuación, suelte el bloqueo de seguridad .

#### Parada:

1. Suelte ambas palancas de arranque /.  
*El recortasetos se detiene.*
2. Espere hasta que la cuchilla se haya detenido y ponga la cubierta protectora sobre la cuchilla.

## 3. MANTENIMIENTO



**¡PELIGRO! ¡Lesiones corporales!**

Si el producto se pone en marcha accidentalmente, se corre el peligro de cortarse.

→ Espere hasta que la cuchilla se haya detenido y ponga la cubierta protectora sobre la cuchilla antes de realizar el mantenimiento del producto.

#### Limpieza del recortasetos [fig. M1]:



**¡PELIGRO! ¡Lesiones corporales!**

Peligro de lesión y riesgo de dañar el producto.

→ No limpie el producto con agua ni tampoco con un chorro de agua (particularmente no limpie utilizando alta presión).

→ No limpie con productos químicos, inclusive bencina ni disolventes. Algunos pueden destruir piezas de plástico importantes.

#### Las entradas de aire de ventilación siempre deben estar limpias.

1. Limpie el producto con un paño húmedo.
2. Limpie las entradas de aire de ventilación  con un cepillo blando (no utilice un destornillador).
3. Rocíe la cuchilla con el **spray de mantenimiento GARDENA ref. 2366**.  
*Evite el contacto del aceite con las piezas de plástico.*

#### Limpieza del bloque de alimentación para la carga:

Asegúrese de que los contactos del conector de carga y del bloque de alimentación para la carga siempre estén limpios y secos antes de conectar el bloque de alimentación para la carga.

#### No utilice agua corriente.

→ Limpie los contactos y las piezas de plástico con un paño suave y seco.

## 4. ALMACENAMIENTO

#### Puesta fuera de servicio:

El producto se deberá guardar fuera del alcance de los niños.

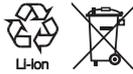
1. Cargue el Accu.
2. Limpie el recortasetos y el bloque de alimentación para la carga (consulte el capítulo 3. MANTENIMIENTO).
3. Guarde el recortasetos y el bloque de alimentación para la carga en un lugar seco, cerrado y a prueba de heladas.

## Cómo eliminar el producto usado:

(según normativa Directiva 2012/19/UE)

El producto no deberá eliminarse con la basura doméstica normal. Se deberá eliminar según las normativas medioambientales vigentes locales.

El Accu GARDENA contiene células de iones de litio que no se pueden juntar con las basuras domésticas normales al final de su vida útil.



### ¡IMPORTANTE!

→ Elimine el producto a través o por medio del puesto recolector de reciclaje del municipio respectivo.

## 5. SOLUCIÓN DE AVERÍAS

### ¡PELIGRO! ¡Lesiones corporales!

Si el producto se pone en marcha accidentalmente, se corre el peligro de cortarse.

→ Espere hasta que la cuchilla se haya detenido y ponga la cubierta protectora sobre la cuchilla antes de solucionar las averías del producto.

Problema	Posible causa	Solución
El seto no queda bien cortado, corte inexacto	La cuchilla está sin filo o dañada.	→ Póngase en contacto con el Servicio Técnico de GARDENA para sustituir la cuchilla.
El recortasetos no se pone en marcha. El indicador de control de carga  parpadea en verde	Subtensión.	→ Cargue el Accu.
El recortasetos no se pone en marcha. El indicador de control de carga  parpadea en rojo	Accu sobrecargado.	→ Suelte las palancas de arranque. Vuelva a ponerlo en marcha.
	La cuchilla está bloqueada.	→ Retire el obstáculo. Vuelva a ponerlo en marcha.
	La temperatura del Accu queda fuera del rango admisible.	→ Utilice el Accu a temperaturas ambientales de entre 0 °C y 40 °C.
No se enciende un LED  en el bloque de alimentación para la carga	El bloque de alimentación para la carga no está correctamente enchufado.	→ Enchufe el bloque de alimentación para la carga en una toma de corriente.

**NOTA:** En caso de avería, rogamos dirigirse a su Centro de Servicio Técnico de GARDENA. Únicamente los Centros de Servicio Técnico de GARDENA, así como los distribuidores autorizados por GARDENA, pueden realizar reparaciones en sus productos.

## 6. DATOS TÉCNICOS

Recortasetos con Accu	Unidad	Valor (ref. 9836)
Carreras	1/min	2400
Longitud de corte	cm	40
Apertura de corte	mm	16
Peso	kg	2,2
Nivel de presión acústica $L_{pa}^1$	dB(A)	75
Inseguridad $k_{pa}$		3
Nivel de potencia acústica $L_{WA}^2$ ; medido/garantizado	dB(A)	85 / 91
Inseguridad $k_{WA}$		6
Vibración brazo-mano $a_{vhw}^1$	$m/s^2$	< 2,5
Inseguridad $k_a$		1,5

Método de medición: <sup>1)</sup> EN 60745-2-15 <sup>2)</sup> RL 2000/14/EC

**NOTA:** el valor indicado de emisión de vibraciones se ha medido según un procedimiento de verificación estandarizado y se puede utilizar para comparar una herramienta eléctrica con otra. Este valor puede utilizarse para realizar una evaluación preliminar de la exposición. El valor de emisión de vibraciones puede variar durante el uso efectivo de la herramienta eléctrica.

Accu	Unidad	Valor
Tensión del Accu	V (DC)	14,4
Capacidad del Accu	Ah	2,0
Duración de carga del Accu 80% / 100% (aprox.)	Min.	160 / 200

Bloque de alimentación para la carga del Accu	Unidad	Valor (ref. 9836-00.610.00 EU, 9836-28.610.00 UK)
Tensión a la red	V (AC)	100 – 240
Frecuencia de la red	Hz	50 – 60
Potencia nominal	W	15
Tensión de salida	V (DC)	18,5
Corriente de salida máx.	mA	600

## 7. ACCESORIOS

Bloque de alimentación para la carga GARDENA	Para cargar el Accu interno.	ref. 9836-00.610.00 EU, 9836-28.610.00 UK
Spray de mantenimiento GARDENA	Prolonga la vida útil de la cuchilla y el funcionamiento del Accu.	ref. 2366

## 8. SERVICIO/GARANTÍA

### Servicio:

Póngase en contacto por favor con la dirección postal indicada en el dorso.

### Declaración de garantía:

En el caso de una reclamación de garantía, no se le aplicará ningún cargo por los servicios prestados.

GARDENA Manufacturing GmbH concede para todos los productos nuevos originales GARDENA una garantía de 2 años a partir de la fecha de compra al distribuidor, siempre y cuando los productos hayan sido utilizados exclusivamente para usos particulares. Esta garantía de fábrica no está disponible para productos adquiridos en el mercado paralelo. Esta garantía cubre todos los defectos esenciales del producto que hayan sido originados de manera demostrable por defectos de materiales o de fabricación. Esta garantía se cumple suministrando un producto de sustitución totalmente funcional o reparando el producto defectuoso que nos envíe de forma gratuita, nos reservamos el derecho a elegir entre estas dos opciones. Este servicio está sujeto a las siguientes disposiciones:

- El producto se ha utilizado para el propósito previsto, según las recomendaciones que aparecen en las instrucciones de operación.
- Ni el cliente ni terceros han intentado abrir o reparar el producto.
- Para el funcionamiento se han utilizado exclusivamente recambios y piezas de desgaste originales de GARDENA.
- Se presenta el tique de compra.

El deterioro gradual por efecto del uso de las piezas y componentes (por ejemplo, cuchillas, piezas de sujeción de las cuchillas, turbinas, bombillas, correas trapezoidales y dentadas, rodetes, filtros de aire, bujías), los cambios de aspecto y las piezas de desgaste y consumo frecuente quedan excluidas de la garantía.

Esta garantía de fábrica se limita al suministro de recambios y a la reparación conforme a las condiciones mencionadas anteriormente. La garantía de fábrica no puede utilizarse como base para reclamar otros derechos al fabricante, como una indemnización por daños y perjuicios. Esta garantía de fábrica **no** afecta los derechos de garantía legal y contractual existentes frente al distribuidor/vendedor.

La garantía de fábrica está sujeta a la legislación de la República Federal de Alemania.

Si su caso queda cubierto por la garantía, envíe en un paquete debidamente franqueado el producto defectuoso, junto con una copia del tique de compra y una descripción del defecto, a la dirección del servicio de atención al cliente de GARDENA.

### Piezas de desgaste:

La cuchilla y la excéntrica de accionamiento son piezas de desgaste y, por lo tanto, están excluidas de la garantía.



**Deutschland / Germany**

GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

COBALT Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belgium**

Husqvarna België nv/sa  
Gardena Division  
Rue Egide Van Ophem 111  
1180 Uccle / Ukkel  
Tel.: (+32) 2 720 92 12  
info@gardena.be

**Bosnia / Herzegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

AGROLAND България АД  
бул. 8 Декември, №13  
Офис 5  
1700 Студентски град  
София  
Тел.: (+359) 24 66 69 10  
info@agroland.eu

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@maga.cl  
Zipcode: 7560330

**China**

Husqvarna (Shanghai)  
Management Co., Ltd.  
富世华 (上海) 管理有限公司  
3F, Benq Square B,  
No207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai, PRC. 200335  
上海市市长宁区淞虹路207号明  
基广场B座3楼, 邮编: 200335

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Exim: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia  
**Czech Republic**  
Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA DANMARK  
Lejrvej 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 70 26 47 70  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arupos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacome@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Valdeku 132  
EE-11216 Tallinn  
info@gardena.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Gardena Division  
Lautatarhankatu 8 B/PL 3  
00581 HELSINKI  
www.gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

Transporter LLC  
8/57 Beliashvili street  
0159 Tbilisi, Georgia  
Phone: (+995) 322 14 71 71

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
T.K.104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 51 93 100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza.italia@  
it.husqvarna.com

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibannco  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoi Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading CO.,LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Moladaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija SIA  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Rīga  
info@gardena.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberger  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberger.lu

**Mexico**

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
290A Muncesti Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Trøskenveien 36  
1708 Sarpsborg  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan.remuzgo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax : (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603 București, S1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение ОВ02\_04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11 273 Belgrade  
Phone: (+381) 1 18 48 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyiing@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**

Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat #22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
Gardena Division  
S-561 82 Husqvarna  
Gardenaorder@husqvarna.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

Dost Bahçe Diş Ticaret  
Müessesilik A.Ş  
Yunus Mah. Adil Sok. No:3  
Ic Kapi No: 1 Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@dostbahce.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хускварна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, м. Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Rios 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

9836-20.960.02/0919  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com